



変化するお寺
Henka Suru Otera

昔、日本のお寺には、年配の方が参拝する姿がよく見られました。
In the past, it was common to see elderly people visiting Japanese temples.

Mukashi, Nihon no otera ni wa, nenpai no kata ga sanpai suru sugata ga yoku miraramashita.

しかし、最近では若者や外国人が多く訪れます。

However, recently, many young people and foreigners have been visiting.

Shikashi, saikin wa wakamono ya gaikokujin ga ooku otozuremasu.

人気の理由のひとつは、お寺で宿泊できる「宿坊」です。

One reason for their popularity is the “shukubo” where you can stay overnight at the temple.

Ninki no riyuu no hitotsu wa, otera de shukuhaku dekiru “shukubou” desu.

本来は修行する僧侶や参拝者が宿泊しますが、観光客を受け入れる施設が増えてきました。

Originally, these were accommodations for monks in training and worshippers, but now more facilities are accepting tourists.

Honrai wa shugyou suru souryo ya sanpaisha ga shukuhaku shimasu ga, kankoukyaku wo ukeireru shisetsu ga fuetekimashita.

ここでは、野菜や豆腐などの植物性の食材だけで作った「精進料理」を味わうことができます。

Here, you can enjoy “shojin ryori,” which is made entirely from plant-based ingredients like vegetables and tofu.

Koko de wa, yasai ya toufu nado no shokubutsusei no shokuzai dake de tsukutta “shojin ryouri” wo ajiwau koto ga dekimasu.

他には、境内にカフェを併設しているお寺もあります。

Additionally, some temples have cafes on their grounds.

Hoka ni wa, keidai ni kafe wo heisetsu shiteiru otera mo arimasu.

日本の文化であるお寺と、おしゃれなスイーツやコーヒーが味わえ

るカフェは、和洋折衷の雰囲気の人気です。

The combination of traditional Japanese temples with stylish sweets and coffee creates a popular fusion of Japanese and Western atmospheres.

Nihon no bunka de aru otera to, oshare na suiitsu ya koohii ga ajiwareru kafe wa, wayou secchuu no fun'iki ga ninki desu.

先日私は、滋賀県のお寺にあるカフェを訪れました。

Recently, I visited a cafe at a temple in Shiga Prefecture.

Senjitsu watashi wa, Shiga-ken no otera ni aru kafe wo otozuremashita.

美しく手入れされた庭を眺めながら、落ち着いた空間でゆったりした時間を過ごすことができました。

I was able to spend a relaxing time in a calm space while looking at the beautifully maintained garden.

Utsukushiku teire sareta niwa wo nagamenagara, ochitsuita kuukan de yuttari shita jikan wo sugosu koto ga dekimashita.

皆さんも変わりゆくお寺にぜひ足を運んでみてください。

I encourage everyone to visit these evolving temples.

Minasan mo kawariyuku otera ni zehi ashi wo hakonde mite kudasai.



CCR工房
Cafe

938-1
Yogocho
Nakanogo,
Nagahama
Shiga 529-0515

Japanese

変化するお寺
昔
年配の方
参拝する姿
見られました
最近
若者
外国人
多く
訪れます
人気の理由
宿泊できる
宿坊
本来
修行する僧侶
参拝者
観光客
受け入れる施設
増えてきました
野菜
豆腐
植物性
食材
作った
精進料理
味わうことができます
他には
境内
併設
文化
おしゃれな
味わえる
和洋折衷

雰囲気
先日
滋賀県
美しく
手入れされた庭
眺めなが
落ち着いた空間
ゆったりした時間
過ごす
変わりゆく
ぜひ
足を運んでみてください

English

Changing Temples
in the past
elderly people
figure of worshipping
was seen
recently
young people
foreigners
many
visit
reason for popularity
can stay overnight
temple lodging
originally
training monks
worshippers
tourists
facilities that accept
have increased
vegetables
tofu
plant-based
ingredients
made
Buddhist vegetarian cuisine
can taste
besides that
temple grounds
attached
culture
stylish
can experience
blend of Japanese and western
styles
atmosphere
the other day
Shiga Prefecture
beautifully
well-maintained garden
while viewing
calm space
relaxing time
spend (time)
changing
by all means
please come and visit

Hiragana

へんかするおてら
むかし
ねんぱいのかた
さんぱいするすがた
みられました
さいきん
わかもの
がいこくじん
おおく
おとずれます
にんきのりゆう
しゆくはくできる
しゆくぼう
ほんらい
しゆぎょうするそうりよ
さんぱいしゃ
かんこうきゃく
うけいれるしせつ
ふえてきました
やさい
とうふ
しよくぶつせい
しよくざい
つくった
しょうじんりょうり
あじわうことができます
ほかには
けいだい
へいせつ
ぶんか
おしゃれな
あじわえる
わようせつちゅう

ふんいき
せんじつ
しがけん
うつくしく
ていれされたにわ
ながめなが
おちついたくうかん
ゆったりしたじかん
すごす
かわりゆく
ぜひ
あしをはこんでみてください